

Mythologie, Lyon, 1612 - X [09-10] : Hebé

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[09-10\] : De Hebe](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[09-10\] : De Hebe](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[09-10\] : Hebé](#) est une révision de ce document

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre II

[Mythologie, Lyon, 1612 - II, 05 : De Hebé](#) a pour résumé ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la noticeÉquipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie*Lyon, 1612 - X [09-10] : Hebé, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 01/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6699>

Présentation du document

PublicationLyon, Paul Frellon, 1612

ExemplaireMünchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français
Paginationp. [1076]-[1077]
Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Hébé](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière
modification le 25/11/2024

a toujours l'esprit troublé de défiance & d'une quantité de dangers esquels il sçait la cheuance estre subiettes. & que Dieu venge l'iniquité des hommes. En suite ils ont voulu montrer qu'il ne fault faire aucun outrage à ses parens, puisque Iupiter a suivi l'exemple de la cruauté de son pere: d'autant que les enfans se reglent ordinairement sur le patron ou de l'iniquité ou de la probité de leurs deuanciers. Ainsi mōtroient-ils qu'il vault mieux couter cette desmesuree opulence & foison de biens, comme n'estant si seure ni necessaire à nature: & qu'il se fault abstenir de faire iniure à son prochain.

Explication naturelle du Ciel.

LE Ciel fut dict fils de la Terre à cause de la creation du monde, parce qu'ils le croioient estre né de cette premiere matiere confuse & informe. Saturne le chastra: ce qui montre qu'il n'y a qu'un ether, & qu'aucun temps ne souffrira iamais qu'il en naisse vn autre: comme aussi le mouuement du ciel ne produira point vn autre temps. C'est doncques à dire qu'il n'y a qu'un monde, selon que les Philosophes l'ont plus apertement enseigné par leurs escripts.

Explication naturelle de Iunon.

IVnon fut fille de Saturne, d'autant que Dieu crea premierement le Ciel: puis après du cours du ciel nasquit le temps, & de cettui-ci l'ether, puis les elemens, desquels le plus hault après Iupiter, c'est l'air, à sçauoir Iunon moderatrice de la vie humaine, qui engendre les pluies & gresles. De la chaleur de l'air naissent les animaux & plantes: & selon qu'il est assaisonné, nos humeurs & complexions se forment ordinairement. Et parce que l'air s'engendre prochainement de l'eau, l'on dit qu'elle fut nourrie par l'Ocean & Thetis. Quand la vertu de l'ether agit en l'air pour la procreation des animaux, elle est femme de Iupiter: quand elle se tourne en feu, on dit qu'elle engendre Vulcain. & d'autant que la faueur & benignité de l'air est fort duisible & commode aux creatures naissantes, on lui a donné la superintendance des mariages. Voila comment les anciens ont montré le lieu de l'air, ses facultez & actions, d'où il prouient, en quel element il se conuertit premierement, quel est l'element qui agit & desploie ses forces en son endroit: & que ledit air a beaucoup de puissance sur les mœurs d'un chascun, & sur la naissance de toutes creatures.

Explication phisique de Hebé.

HEbé est à don droit dicté fille de Iunon, pource que toutes choses croissent par le temperament de l'air. Elle est sieur de Mars: d'autant que de la fertilité des contrées, & de l'abondance & riche report

port des provinces s'ensuiuent ordinairement des guerres & troubles: au lieu qu'à peine personne entreprendra de vouloir conquérir vn pais maigre & sterile. Voila quant à la force & action de l'air.

Explication morale.

Elle fut deboutee de la charge & honneur qu'elle auoit de verser à boire à Iupiter, pource qu'il n'y a rien si meuble que la faueur des grands, laquelle on perd pour le moindre & plus leger sujet du monde: aussi n'ont ils aucune constance en ce qu'ils aiment; ains ont aujourd'hui en affectiō ce qui demain leur desplaist. C'est ce qu'ils ont voulu signifier par le discours de Hebé.

Explication physique de Vulcain.

Vulcain est dict fils de l'air, d'autant que l'air extenué se conuertit en feu. ainsi cette fable signifie les mutuels changemens des elements. Or ses parens le jetterent hors du ciel à cause de sa deformité, pource que le feu qui s'amasse es nues, & consiste d'une grosse matiere, est aussi grossier & deforme au prix de celui qui est placé en la plus haulte & plus pure region de l'air. Thetis & les Nymphes marines le recueillirent & eleuerent. car d'elles s'engēdre la nature de la foudre & des feux celestes qui se font es nues. On dit qu'il forgeoit les foudres de Iupiter, d'autāt que cette vapeur de laquelle s'entassent les foudres, s'eleue & s'engend्रे par la chaleur. Voila comment par cette fable ils enseignoient la nature des Mēteores. Cettui-ci mēme amoureux de Minerue espanche en terre sa semence, pource que la chaleur d'en-hault ne paruiet pas iusques çà-bas avec sa purité, ains se pellemeslant avec vne plus grosse matiere, deuient impure & auance la generation de toutes choses.

Explication morale.

Vulcain boiteux, mal disposé de iambes, & sans valeur, enuēlopa dans vn filé Venus & Mars viste de pieds & tres-vaillant Dieu des armes: parce qu'il n'y a force ni puissance qui soit bastée de garantir les meschans de la iuste vengeance de Dieu. Et pourtant par cette tradition ils exhortoient les hommes à integrité & innocence, & les destournoient de tout acte vilain.

Explication physique de Mars.

Quelques vns veulent dire que Mars est le Soleil, qui conioinct avec Venus, est empesché principalement par la suruēue de Vulcain de rien engendrer. Par telle fiction ils ont voulu montrer que la vie & naissance des animaux consiste en la qualité & symmetrie ou